

# JORGELINA BARBERO

Linguistic services

[jorgelinabarberotr@gmail.com](mailto:jorgelinabarberotr@gmail.com)

## SUMMARY

I am a translator, educator, and writer with more than six years of experience in linguistic and educational services. I've previously worked as a QA associate for a translation company. My responsibilities included quality checking for AI-generated translations, transcriptions, and subtitle syncing in multimedia projects. I have a demonstrated track record of assuring precision and quality in video creation through:

- Verifying English transcriptions for proper alignment and accuracy in words and sentences.
- Reviewing translated transcripts for errors and making modifications to improve grammar, syntax, and pronunciation.
- Proof-listening and guaranteeing the quality of the final video output.
- Translating and localizing supplementary video content, such as titles, descriptions, tags, and on-screen text.
- Collaborating closely with teams to provide actionable feedback on tools, translations, and voice generation technologies.

I have also worked for private clients translating legal and medicine-related documentation.

## SKILLS

Translation | Teaching | Marketing | Quality Assurance | Creative Writing | Style Editing | AI Translation Correction | Subtitling | Voice Integration

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

- **AI trainer**  
*TBO- Outlier*  
2024- present
- **English Teacher**  
*Escuela de Suboficiales y Subcentro de Idiomas Córdoba (Air Force)*  
2023 - Present
- **Content Writer**  
*Code Galaxy*  
2023 - 2024
- **QA Associate (MT post-editing services)**  
*Papercup Technologies Ltd.*  
2021 - 2024
- **Content Writer**  
*Sustainable Warriors / Bioguía*  
2020
- **Freelance Translator- Medical and Healthcare/ Legal**  
2014 – Present

## SOFTWARE

Origami App | MemoQ | SDL Trados | Office | Wordfast |

## EDUCATION

- **Certified Translator and English Teacher**  
*U.N.C. (National University of Córdoba)*  
2017
- **Digital Marketing Degree**  
*FiCDE – Córdoba*  
2018
- **Pedagogical Training in English**  
*Provincial Institute ISEP – Córdoba*  
2022